



# Negyvennégy bányási fiú Budapesten

Látogatás egyesületükben — A szegénység és szeretet tartja össze őket — Egyetemi hallgatók, akik ingyen ebédért étkezdékben felszolgálnak, napszámomunkát végeznek, újságot árulnak, csak hogy tanulhassanak

## Öt kiló alma és öt kiló kenyér egy hétre...

Budapest, október 30.

A milliós lakosságú magyar főváros egyik házában, Vörösmarty-utca 55. szám alatt, a második emeleten, kicsi bányási kolónia van. Negyvennégy egyetemi hallgató, akiket idevert a sorsuk. Odahaza a román nyelv elégtelen tudása miatt nem folytathatják felső tanulmányaikat. Negyvennégyen vannak, nagyjából temesváriak, de vannak köztük aradiak, lugosiak, zombolyaiak, lovriniak, óbesenyőiek és egyéb bányási községbeliek. Két szobában van a bányási egyetemi hallgatók egyesülete. Két kis szobában határtalan

szeretet és egyetértés tartja össze őket. Majd mindennap vannak itt közülük néhányan, de szerdán és szombaton este szinte teljes számban jelennek meg. Itt cserélik ki a szülőföldről kapott híreket, otthoni újságokat olvasnak, egymást tanácsal látják el, azonkívül társalgással, sakkal, vagy egyéb társasjátékkal szórakoznak. Csupa vidámság uralkodik ebben

Legszebb, legjobb, legtartósabb képkeretek, blondek, oválisok

**kizárólag**

Képekretgyári lerakatnál

Belv. Löffler A. ház (kisposta mellett)  
TELEFON 16-86 1349

a két szobában, csupa reménység futi őket jövőbeli nagy karrieréről, jólétről, boldogulásról és boldogságról. Pedig bizony **elég gondjuk van** ezeknek a fiataloknak. Hazulról majdnem mind szegény szülők gyermekei, akik nem részesülhetnek nagy anyagi támogatásban. Havi háromezer leinél nem igen kapnak hazulról többet. Ez itt átlagban egy millió magyar koronának felel meg. Minthogy azonban igen nagy a drágaság, az egy millió magyar koronának nincsen meg az a vásárlási potenciája, ami odahaza a háromezer leinek.

Van azonban olyan diák is, aki hazulról csak ezeröttszáz, vagy mindössze ezer leit tud kapni, sőt akad olyan is, akiknek szülői olyan szegények, hogy egyáltalán nem képesek őket anyagilag segíteni. Amde ezen a derék fiuk

**nem esnek kétségbe.** Igyekeznek magukat valahogyan mindenféle foglalkozással fentartani. E tekintetben legjobb dolguk van még a jogászoknak, utánuk következnek a bölcsészek, már sokkal kevesebb szabad idővel rendelkeznek a műegyetemi hallgatók és alig marad idejük a mellékfoglalkozásra az orvostanhallgatóknak. Az egyetemi hallgatók mellékfoglalkozása délelőtti, vagy délutáni iroda, vagy pedig középiskolai tanulók tanítása. Ezeket kívül azonban van sok egyéb mellékfoglalkozásuk is. A negyvennégy bányási fiú közül például tizenheten a

Pénzügyi Központ étkezdéjében felszolgálnak, aminek fejében ingyenes ebédet és havi kétszáz ezer koronát kapnak. Van egyetemi hallgató a Bányászból, aki újságot ír, de viszont ennek kiegészítésképpen van olyan is, aki

**újságot árul.** Egyik temesvári fiú, aki középiskolai korában sokat furt, faragott, lombfűrészelt, műbutorásztalósműhelyben dolgozik. Akad olyan is, aki nem szégyel kőműveseknél napszámomkodni és a nap néhány óráján keresztül téglát és maltert hord. Egyik ügyes műegyetemi hallgató képes levelezőlapokat színez papirkereskedők részére. Mások kézimunkaüzletek részére készítenek csipkerajzokat. Valamennyien azonban — bármilyen mellékfoglalkozásuk is van — szorgalmasan tanulnak.

Igen érdekes egy első éves medikus.

**Hét év előtt** érettségizett Temesvárot és aztán hivatalnoknak ment, mert nem volt anyagi tehetsége egyetemre járni. Hivatalnokoskodása mellett aktív tagja volt a Glória-dalgyeületnek, melynek titkára is volt. A hét esztendő irodai munkája azonban nem tudta belőle kiölni a tanulás vágyát és a nyáron elhatározta, hogy bárhogyan is, feltétlenül beiratkozik az orvosi szakra. Nagy törekvése szülőit annyira meghattotta, hogy tehetségük megfeszítésével havi ezeröttszáz lei, vagyis ötszáz ezer koronát küldenek neki.

Ebből fizet háromszáz ezer leit, marad az életre kétszáz ezer — Hogy tud megélni kétszáz ezer koronából egy hónapig?

— Nagyon jól, — mondja, **gyümölcsösvő lettem.**

Szombaton délelőtt, amikor nincsen előadásom, kimegyek a Dunár és a gyümölcsz szállító hajók valamilyen veszek öt kiló almát. Alán veszek öt kiló kenyeret. Az almát és a kenyeret aztán beosztom gy. hogy egész hétre elég legyen. gy. élek már augusztus óta és nagyrészen érzem magam. A télen n. jd. ha drága lesz az alma, hogy le. r. a mondandom, tejet fogok (ni. de természetesen csak olyan m. nyiséget, amennyit kapok az a. pénzért, amelyért almát veszek.

— De miért veszi az egész ti. kenyeret egyszerre és miért n. napi adagot külön-külön?

— Kérem szépen, a friss ken. ből rendszerint többet eszik az m. ber, nekem pedig takarékosd. nom kell a pénzzel. A szárazs. nyér lassabban fogy.

Azt hiszem, ez a fiú ilyen tö. tetlen és minden áldozatra el. akarakterével még vinni fogja. lamire.

Kubán Endr.



Berndor  
evőszköz  
alpakkaezs  
disztárgy

nagy  
választék  
kapható

**DRACHSLER VILMOS**

ékszerész, Temesvár, I., Hunyadi-u.

## A férj

Írta: Erdődy Mihály

L

A fanyar kórházi szag a torkára ült, amikor belépett. Lerázta magáról a havat és körülnézett. Szédülve állt meg a kórterem ajtaja előtt.

— Kit keres?

Az ápolónő szelid, kék szeme úgy tapadt rá, mint egy kötés a seben. Fellélegzett.

— A feleségemet... Kiss Andrásné... kérem...

— Harmadik kórterem, hatodik ágy.

— Köszönöm.

Benyitott.

A hervadt, sárga arc mosolyra frissült. És a két sovány kar felemelkedett. Kiss András lehajolt, hideg száját a beteg kicsérepesedett ajkára nyomta.

— Jobban vagy?

— Igen.

— Hálstennek.

— Még... öt... hét...

Kiss András keze az asszony forró homlokán reszketett.

— Az a fő, hogy az operáció sikerült... Majd csak elmúlik az az öt hét is valahogy...

II.

Az első hét tompán, üresen telt el. Az irodában idegesen szívta cigarettáit, szórakozott volt, a munka lassan ment. Alig várta a délutánt. Nem is ebédelt, szaladt, hogy még idejében a kórházban legyen. Elsőnek érkezett és utolsó-

nak hagyta el a termet. Az ápolónő meg is mondta:

— Legjobb férj a világon.

Tavaszkodott. A nedves aszfalt fénylett a napon. Az ut reménytelen házsora úgy feküdt a szívére, mint egy felvirágzott ravatal.

— Tavasz van... tavasz...

Átfutotta valami forróság, a vére zugott és tekintetét az elhaladó nő arcára emelte. De gyorsan lekapta rólu a szemét. Torkában még reszelt a kórházi szag.

III.

A második hét elején találkozott Loncival. Első érzése az volt, hogy ez a nő még mindig érdekli őt. Valamikor házasságot is ígért neki. Akkor még Lonci szininövendék volt. Kikacagta. Most, hogy a sors összehozta vele, röstellte bevallani, hogy nő. Letagadta.

— Magára... vártam...

Loncin átesilینگelt a nevetés.

— Lekésett.

Kiss András elvörösödött. A feleségére gondolt. Ijedten nyujtotta a kezét.

— Isten vele Lonci...

És sietett haza.

De másnap már a szipháznál megtudta a Lonci címét. És a kórházból egyenesen a Bokréta-utcába ment. Odáüzte a vére. Ez a vér körülszaladt a testén és valahányszor a szívére futott, heves szégyenkezést érzett.

— Gazember vagyok.

De a vér átzakatolt rajta, keresztülrobogott, mint a vonat a kis órház előtt és már el is felejtett mindent. Lonci elé lépett.

— Micsoda véletlen.

Lonci felhuzta szemöldökét.

— Maga az?

Együtt mentek gyalog a színházig. Lonci ugyan fiakkert ajánlott. De Kiss András lebeszélte.

— Olyan szép a tavaszi este... És egy kis séta nem árt.

IV.

Behunyt szemmel roskadt szájával a felesége ágya fölé, nem mert a beteg szeme közé nézni.

— Két hét... igen...

— Még két hét...

A csontig lesóványodott vállak megremegtek. Az új élet reménye gyúlt ki az arcon. A kiszáradt kéz szorításából vigasztaló melegség áradt.

— Szegény kis uram...

Csütörtökön Kiss András még délben távozott az irodából. Hazasietett, átöltözött. Frissen borított arcán égett a szomjuság. Az utcán itta a fényt, a tavaszt. A virágüzlet előtt megállt.

— Hitványság... — lázadozott a szíve, de mégis csak bement. Kiválasztott három szál piros rózsát. Arcához emelte. Felszívta az illatot. Megborzongott. Mintha a kórház szaga kísértett volna a szirmokon. Fizetett és kiszédült az ajtón.

Becsöngetett.

Lonci ideges grimasszal vette át az egyszerű csokrot. Unottan dobta az asztalra.

— Nagyon megerőltette magát, fiam...

Kiss András fejébe szállt a vér.

— Tessék?

— No, hallja? Három szál rózsát hoz nekem a névnapomra? Hát gondol...?

— De hát...

— Szót se.

Felkapta a csokrot és feléje ajtította.

— Itt van. Tartsa meg.

Kiss András lehajolt. Felszúrta a három szál rózsát és izzó szívenykezéssel tántorgott ki az ajtón. Még bucsuzni is elfelejtett.

V.

A fehér párna fölött már az utóból rámosolygott az asszony. Lelejtett a könyököl az ágyon. Az öröm vöröszalopta arcára az élet színét. Tapasztalt a kezével:

— Édes... édes... Rózsát hozott... nekem hozta...

Kiss Andrásnak elszorult a torka:

— Neked...

Az asszony átvette a csokrot. Tán megeszkölkölte az urát:

— Milyen drága...

Tekintetében a hála fénylett:

— Hogy rámgondolt...

Kiss András elfordult. A rózsák vörös színe vakította a szemét. A három szál rózsát Lonci pálmós keze hajította el. És minden minden szirma kést forgatott volt meg a szívében. Itt ajándék volt, ami másnak nem kell, amit lepusztak, amit eldobott a bűn...

Kiss András szeme megnedvedett. Égette a könny.

Az asszony simogatta a rózsák...

— Köszönöm...

— Aztán az urára nézett. Családkozott:

— Maga... sir?...

**Hócipók és galocsnik ELASTICA Gummiiparnál**

szakszerű javítása

Fröbl-utca 41.

(Gyűjtőhelyek minden városban)

## A Föld

Részletek Kőszegfalvi Endre tanárnak a Munkás Otthonban tartott népszerűsítő előadásából.

A világűrben lebegve szellemekkel nézhetnők a Földet, az fölséges lomhasággal tovalebő gömbnek látszanék, amelyen sem árulja el, hogy izzó tüzet rejt gyomrában. Konáltni ezt mindmáig a földlakók sem sikerült, úgyhogy az elméletjességgel nyitott hipotézis látszik. Mélyfuratások igazolják ugyan, hogy a hőmérséklet a pont felé rohamosan növekszik, azonban a belső tüzhöz senkise nem jutott még közel jutni. Az emberi életlenséget a természettel szembe mi sem bizonyítja inkább, mint hogy az elmélet szerint a Föld árd kérge úgy aránylik a Föld magjához, mint egy tyuktojásnak a héja, hanem a hártájára a cséhező. Szégyelni való azonban semmi sincs, mert ennek a tyuktojásnak átmérője megközelítőleg 13.000 km., hártájára pedig 30 vastagsága. Ilyen mélyre persé sokáig nem tudunk furni.

Földnek tényleges alakja nem gömb, sem pedig nem pontosan sferoid. A sarkok belapultsága azt igazolja, hogy ez a gömb lággyagból volt, amely a rotáció következtében az egyenlítőn, ahol a forgási sebesség a legnagyobb, csekély mértékben kidudorodott. Ez a dudorodás oly csekély, hogy számszempellel a világűrben nézve aligha lehetne észrevenni. Hogy azonban tényleg megvan, azt egyértelműen a Földön eszközölt fokmérési mérések bizonyítják, másrészt fizikai mérések igazolták. A Föld tényleges alakja az elmélet által megkívánt gömbtől is eltér és teljesen egyéni valaminek mutatkozik, azért földnek nevezték el. Az eltorzulás mértékétől csekély és felfogni olykor lehet, ha elképzeljük, mint a mi Földanyánk valamikor arról ábrándozott volna, hogy tetraéder huzódik össze, amelynek csúcsai a Pamir-fensík, az Atlasz hegyvidéke és Középamerika, továbbá a déli sarkot borító Antarktika. Az elformátlanodásnak a mértéke csakugyan ilyen álomszerűen csekély.

A föld felület egyenetlenségeit a tüzetből folyó összehúzódási elmélet kielégítően magyarázza. Az egyenlítői kéregdarabok az Océánok mélyébe, amelyek a felületen létező legnagyobb síkságokat reprezentálják. A szárazföldek elsődleges képződésük után a hegyek másodlagos lerakódásai és rándulások. De a kontinensek eloszlását nem szabad véglegesnek és örökkévalónak tekinteni. Az Atlantisz kontinens elhelyezkedésének hajdani mondája nem mese, legalább is a maga valószínű alakul. Egyébként örökös a Föld a szárazföld és a tenger között. A hullám lemossa a sziklákat, a folyók pedig feltöltik torkolatukkal a sekélyebb tengereket.

A földkéreg állandóan horpadózik, nyomásával követi a hűlő tüzhöz, a magának összehúzódását. Minden horpadás kisebb-nagyobb tektonikus földrengéssel jár. Földrengési szolgálat nemzetközi előzetes szisztematikus felméréseket végez.

mintegy hatvanezer földrengést jegyeznek föl. Egészen jól el lehet képzelni, hogyha egy ember negyven, vagy ötvenezer évig élhetne, ezeknek a kicsiny horpadásoknak eredményeképpen tanuja lehetne a hegységek keletkezésének, vagy módosulásának. A vékony földréteg szinte szabályos lélegző mozgást mutat. Lassú tempóban ugyan, de helyenként emelkedik, vagy süllyed. Norvégia partjain jelenleg a Kjölének láncja százados emelkedést mutat. A Balti tenger a legutolsó jégkorszak előtt még nem létezett, de feneke jelenleg süllyed és vele süllyed Németország és Hollandia partvidéke is, amelyet még történelmi mértékkel mérhető idő alatt el fog lepni a tenger. Atlantisz elsüllyedése valószínűleg inkább lassú folyamat, mint katasztrófa eredménye volt.

Valami eddig ki nem derített okból lehült északi féltekén hőmérséklete, jég borított el mindent, folyók helyett glecserek végezték

## A Vezuv kráterködén keresztül bánsági emlékek elevenednek meg Nápolyban

Nápoly, szeptember hó.

Ugy érzem a Vezuv kráterködén keresztül és Pompeji csodás multjának ittmaradt emlékfoszlányaiban, hogy új jelenre ébredt az olasz nép. A dolce far niente hosszú századai után felébredt réveteg álmából és most lázas izgalomban a sok évtized romjain, elhanyagolt kultúra földjén igyekvő gyorsasággal akarja behozni a mult elmulasztott óráit.

A vonatunk lassan kanyarodik be Nápolyba. És ott az azurkék nápolyi ég alatt, a pálmáigetek tövében visszamerengtem husz évet. És káttam magam a bánsági kis gyárvaros ódon utcáin. És mintha hallanám ismét száz meg száz torokból az olasz melódia zengzeties muzsikáját. Kétkeszes munkások voltak, ezren meg tízezen, akiket elkényszerített az olasz szegénység, az olasz gyámoltalanság, akiket kilökött a nagyvilágba ennek a történelmi földnek megélhetési lehetetlensége.

És ott építették a falakat Ferencfalva tövében, amely ma a leghatalmasabb európai vízzárógátat övezi körül és turbinák téglalapzata került ki serény kezük munkája alól. És mintha látnám a hosszú utcán végigvándorolni az olasz muzsikust jellegzetes háttimuzsikájával. Mert mentek sokan, ezren meg ezren a világ minden részébe, mert hazájuk nem tudott valamennyüknek kenyeret adni.

És azután jött a szélvész, a világvihar és söpört és aratott halottakat és szoros barátságot tartott fenn a csontkezü halálfejedelemmel. És amikor elmúlt minden, vártam a régi gyermekkor drága emlékeit: az olasz muzsikust és vártam olasz kőművest és ismét hallani akartam a Bánság drága földjén az idegen nemzet melódias szavát. És nem jöttek és most itt látom viszont őket. Dolgoznak: az olasz hánna. Már nem kell Európát járni a kenyérért, mert ime, amit hosszú-hosszu éveken át a haza nem tudott biztosítani, azt most egyszerűen megteszi.

a hegyek koptatásának munkáját. Jégkorszakok nyomát már a geológiai őskorban ki lehet mutatni. Az eddig bekövetkezettek számát megállapítani azonban nem. A Föld második nagy nyara, vagyis a hűlőkora óta négy ilyen jégkorszakot élt meg világunk.

Jelenleg szintén ilyen jégkorszak közi időt élünk. Ennek föltevésére minden valószínűség kényszerít bennünket. Hogy egy újabb jégkorszak elkövetkezése fajunk kihalását jelenti-e, arról bajos volna jóslgatásba boesátkozni, de, hogy az emberi kultúra mai formáját komolyan veszélyeztetni, az kétségtelennek látszik. Tekintve azonban, hogy egy jégközi időszak tartamát 40—50.000 évre lehet becsülni, ez az idő pedig, amennyire az emberi kultúra legősibb megnyilvánulását tehetjük, alig tesz ki többet 15.000 esztendőnél, az elmúlás gondolatának izgalmatól még a legérzékenyebb kedélyek is hosszú ideig mentek maradhatnak.

Amikor a gyermekkor gyönyörű emlékei önkéntelenül összefogódnak a jelennel, egy önkéntelen miértet sajtól ki az ajkad. És nagyon gyorsan megtalálod a választ: a fascizmus. Nem az a fascizmus, amely kifelé világpolitikai mezbe bujtatva imperialista hurokat pengtet, hanem az a fascizmus, amelyet az olasz temperamentum felángolása teremtett meg és amely az új belső rend megalapozását. Itália új felépítését, új mentalitását nemzedék nevelését tüzte ki célul maga elé. A fascizmus: tökéletes hazaszeretet, fascizmus: rajongás, fascizmus: munka a hazáért, az államért. Ez az olasz fascizmus az olasz polgár szemüvegén keresztül. És amikor ezen szemüvegen keresztül nézed, nem gondolhatsz arra, hogy itt politikai diktatura van. Miért?

Miért?! Mert amikor elbágyaszt az olasz nap heve és a vasuti fülkékben megpihensz, meglepetéssel figyeled az olasz vasuti kalauzt, aki jólvasalt nadrágban, pompás zubbonyban, udvariasan kérdezősköd, hogy hol óhajtsz leszállani, mert illő és így kívánja a rend, hogy a végcélod állomásán felköltson. És érzed a fascizmust, amikor Rómában jegyet váltasz és a pénztáros kisasszony kedves hangon figyelmeztet, hogy már forgalomba helyezték a Róma-nápolyi vonalon futó harmadosztályú hálókocsikat. El akarsz ámulni, de az itt a rend természetesen menete, hogy a kulturát minden nap közelebb hozzák hozzád. Istenem, otthon elámulunk: harmadosztályú hálókocsik! Itt szégyelk magukat, hogy csak most helyezték üzembe.

Mindenki érzi minden idegszálával, hogy az európai zür-zavarban életre-halálra megy a játék. És ezt a játékot megnyerni csak munkával és tökéletes belső társadalmi renddel lehet. Ez a Mussolini fascizmusának egyik oldala.

A csodás égi aranykorong lassan leér az ég nyugati peremére, hűvösödő esti szellő csap a nyakadba, millió napsugár tör meg

a pompázó színeken és itt idő van elmerengeni a multon és gondolkodni ennek a fanatikus népnek a jövőjén...

Grósz Dezső.

## A régi Temesvár

egy öreg polgáránál

Temesvár, október 31.

Van a Gyárvaros egy régi házában egy öreg ember. Régen él, sokat élt már át. Paral Miksának hívják, nyomdász volt és önkéntes tüzoltó. Egész életében a munkát szerette, törekedett és mindig azon volt, hogy embertársainak jót tegyen. Derék, vállas, igazi férfi, nem látszik meg rajta a kora, pedig már nyolcvan éves. Megkértem, meséljen valamit az életéből. Először vonakodik és azt mondja, hogy nem szeret dicsekedni, mert ő eddig mindig csak a kötelességét tette meg és azzal meg nem dicsekszik. Hosszas kérés után nagynehezen mégis csak belekezd. Németül beszél, mert magyarul nem tud.

Elmondja, hogy 1846-ban született, tizenkét éves korában jöttek a szülei Temesvárra. Egészen pontosan emlékszik rá, hogy 1860 október 11-én adták szülei Karl Gusztáv Fölk nyomdájába tanoncnak és 1863-ban husvétkor szabadult fel. Tizenhét éves volt mindössze, amikor itthonról elkerült és Ausztriában, meg Csehországban több nyomdában dolgozott. 1866-ban, amikor az osztrák-porosz háború kitört, önként vonult be katonának. Nevetve mondja, azt gondolta, hogy legalább is kapitány lesz, mire a háború véget ér, de bizony ez nem megy olyan gyorsan, mert csak őrmester lett. Résztvevő a köznigrázi ütközetben. Irodalmitiszt lett és a háború befejezte után, mivel az ezrednél szükség volt rá, nem engedték leszerelni. Elmondja, hogy az egész háború alatt másfél sem tettek, csak hátráltak. Benedek volt az északi hadsereg vezére. Szemben a déli hadseregét Albrecht főherceg volt. Ők győztek — mondja — de mi csak hátráltunk egész Bécsig, itt aztán megkötötték a békét.

A leszerelés után Paral visszajött Temesvárra és gépmester lett a Fölk-féle nyomdában. Ötvenhárom éve önkéntes tüzoltó és most öreg napjaira is a legtöbbet ő van szolgálatban. Több nagy tüznél vett részt mint alparancsnok. Ott volt mindkét színházégnél is.

— Ez a ház, ahol lakom — és mutatja a szobákat — a sajátom, ezt az apránként összegyűjtött, megta- karított fizetésemből vettem. Lakókim is vannak, de nagyon megvagyok velük elégedve. (Talán az egyetlen háziur Temesvárott, aki nagyon meg van elégedve a lakóival.)

Amikor elbucstunk megkért, hogy ne irjam meg amit mondott, mert ő nem szeretné, ha ismerősei azt mondanák róla, hogy dicsekszik.

Vegyen mutatványszámot  
15 lei ellenében

Schöne Wienerin

vagy a

RECORD

őszi és téli számából

GALAMBOS

Modejournal Centrala cégtől, Belv.,  
Hunyadi-utca. Telefon 12-57.

### Megérkeztek

a legújabb divatu női kizitáskák és „Triumph” márkájú cipők.  
Gazdag választék! Szencziós olcsó árak  
Diákok részére: bőr-aktatáskák és bőr-háttitáskák 330 leies árban még kaphatók.

**A. Garai cipő és bőrdíszmű üzlete**

Bul. Carol No. 15 (Hunyadi-ut) (Szécsi tapeta-házzal szemben).



**Uri szabóóság**  
valódi angol szövetek raktára

**Kirity József**  
Belváros, Szentgyörgy-tér 4,  
I. emelet

## Grofsorean interpellál a parlamentben a Kispolgári Szövetség ügyében

Temesvár, október 31.

A kispolgári Szövetség központi választmánya Grofsorean Kornél dr. képviselő elnöke mellett ülést tartott, amelyen az elnök szóvá tette azt az elutasítást, amely a szövetséget a törvényszék részéről érte, amikor a jogi személyiséget nem ismerte el. Grofsorean megígérte, hogy ebben az ügyben a parlamentben interpellálni fog és kifejtette, hogy éppen a Kispolgári Szövetséget vádolják politizálással, amikor az tulajdonképpen összekötő kapcsolatot képez a munkásság és a tőkésosztály között és a társadalomban nagyon fontos szerepre hivatott. Végül több kisebb ügy után a Kispolgári Takaré- és Hitelintézet ügyét tárgyalták. Az új bank január elsején kezdi meg működését.

## Állampolgárrá avanszált jugoszláviai rablógyilkos szabadulni szeretne

Temesvár, október 31.

Frentiu Péternek, a Jugoszláviából megszökött rablógyilkosnak, az ügye foglalkoztatta tegnap a temesvári tábla vádtanácsát. Frentiu Lupascu Armand volt temesvári fogházigazgató megszöktette a fogházból. Frentiu megkerült, Lupascu pedig fogolyszöktetésért két és fél évi fegyházat kapott. Amíg Frentiu a börtönben ült, Obadeanu Pál dr. ügyvédnek sikerült védelem számára a román állampolgárságot megszerezni. Ezen az alapon kérte Frentiu szabadlábrahelyezését azzal az indoklással, hogy Frentiu nem itt követte el a bűntényt és azért nem kell felelnie. A táblai vádtanács tegnapi ülésén Antonescu táblabíró elnöke mellett megállapította, hogy Frentiunak bűncselekményéért ha nem Jugoszláviában, akkor Romániában felelnie kell és így nem helyezhető szabadlábra.

## Elszámolást kértek

az iparosok a tanoncpénzekről

Temesvár, október 31.

Megírta a Déli Hírlap, hogy a város iparosai körében elégedetlenséget keltett az a körülmény, hogy a mesterek a tanoncok számára szükséges iskolai könyveket és tanszereket nem szerezhetik be maguk, hanem erre a célra minden inas után háromszázötven lejt kellett befizetni. Ugy az ipartestület, mint pedig az ipari munkaadók szindikátusa foglalkozott ezzel az ügygel és ennek volt betudható az, hogy a városi tanonciskolák felügyelőbizottságának most megtartott ülésén kimondták, hogy az inasok tanszereinek beszerzése ezentúl másképpen fog történni.

A tanonciskolák felügyelőbizottságának ülésén Ungureanu Manó dr. elnökölt. Az érdekelt iparosok bíralták a tanszerbeszerzés mostani módját és elszámolást kértek a beszerzett pénzekről. Ennek során kiderült, hogy az összes könyvek és tanszerek beszerzése után háromszázötven ezer lejnyi fölösleg maradt. Petcu György ipartestületi titkár azt a javaslatot tette, hogy ebből a pénzből szerezzenek be a tanonciskolák rajztanfolyamai számára rajzablakokat és körzőket, melyek az iskolák leltárába veendőek fel, a fennmaradó pénzt pedig az év végén adják ki az ipartestületnek. A javaslatot elfogadták. Ugyanez kimondták azt is, hogy az év végén az inasoktól a tanszereket beszedik és azokat a jövő tanévben az ipartestület osztja ki az inasoknak.

## Sok pénzt takarít meg, ha sürgősségletét Klein Dávid

áruházában szerzi be

Timișoara, Józsefváros, Bonnáz-utca 14

Dus raktár a legjobb belöldi és külföldi férfi- és nőiszövetekben, selymek, bársony, flanel, grenad, opál, vászon, zephirek és klottokban, összes szabókellékek, vatta és vattelin, paplanok, divántakaró, butorszövetek, szőnyegek, függönyök, ág- és asztalkészletek. Kész öltönyök, télikabátok, nadrág, bőlti és munkásköpenyek, lábszárvédők, vállkendők, keztük, harisnyák, sportsapkák, bokavédők, t-kamáslik, trikóing és nadrág, nőiingek, kombinék, férfiingek, gallér, nyakkendők.

Legújabb pulóverek, kötött mellények, kabátok és szetterek, sálak, sapkák, stb. stb.

Eladás nagyban

Mélyen leszállított árak  
TELEFON 12-92

Eladás kicsinyben

## Szenzációs fordulat a Juhos-ügyben

### Az árvaszékekkel való megegyezés után is folytatják az eljárást

Temesvár, október 31.

Három héttel ezelőtt megírtuk, hogy a temesvári árvaszék özvegy dr. Juhos Gyuláné agai földbirtokosné ügyében tett büntető feljelentéseket visszavonta és az eljárás megszüntetését kérte. A Juhos ügyből kifolyólag letartóztatásban van Müller Árpád, aki a kiskoru Juhos Erzsébet birtokát kezelte és akit az árvaszék sikkasztással és hűtlen kezeléssel vádolt. Az árvaszék visszavonó határozata után Müller ügyvédje, Popovici János dr. védelem szabadlábra helye-

zését kérte. Müllernek ezt a kérelmét tegnap tárgyalta a temesvári törvényszék Hermann dr. tanácsa. A törvényszék közel félórás tanácskozás után meghozta a döntést, amely szerint Müller továbbra is vizsgálati fogságban marad. A döntés kimeli, hogy az ügy még nincs tisztázva és egy legújabbán kelt árvaszéki átirat szerint az eljárás még mindig folyamatban van. Müller cselekményei különben hivatalból üldözendők. A törvényszék érdekes döntése egészen új fázisba juttatja a Juhos ügyet.

## A háboruban elnémult harangok

### holnap újra megszólalnak a temesvári székesegyházban

Temesvár, október 30.

A csanádegyházmegyei székesegyház ma kegyeletis ünnepet ül. A háboru alatt elnémult harangok helyére új harangok kerülnek az öreg Dóm tornyaiba. Ma délelőtt, ünnepi istentisztelet keretében szentelik be az új harangokat és holnap, Mindenszentek estéjén kondulnak meg először, hogy imára szólítsák a hívőket: Memento mori...

A székesegyház ezzel tulajdonképpen kettős ünnepet ül. Az idén lesz ugyanis százkilencven éve annak, hogy a püspöki templom alapját 1736-ban leteiték. Minthogy a püspöki templom sokáig nem készült el, a régi szemináriumi templom szolgált egyúttal püspöki székesegyházzal. A Szent-Györgyről nevezett szemináriumi templom volt Temesvár legrégebbi temploma. E templomban avatták Károly Róbert király jelenlétében 1325 január 21-én Telegdy csanád-váradai prépostot, egri püspökké. A török uralom alatt a templom a törökök főmosájává lett. 1718-ban ismét keresztény templommá és városi plébániává avatták fel. Szűz Mária tiszteletére.

A székesegyház terveit 1720-ban készítette el Erlachi Fischer Emánuel, akkor hirneves bécsi műépítész, kivitelezésében közbejött akadályok miatt haladékosan szünetelt. Csak 1736-ban tették le az alapkövet, az építkezés pedig a templom külsején 1754-ig tartott.

A püspöki templom az idők folyamán Temesvárral együtt, sok viharon ment keresztül. 1788-90-ben az új török háboru alatt katonai raktárnak használták. Az 1849-iki kilencven napos temesvári ostrom alatt is sokat szenvedett a templom. Egy bomba beszakította tetőzetét s nagy pusztítást tett.

A sirboltban a csanádi püspökök, kanonokok és a császári uralom idejéből származó katonai méltóságok alusszák örök álmaikat.

Holnap este megkondulnak a sok vihart átélte templom új harangjai. Megkondulnak csodálatos zengésű érc hangon:

Vivos voco, mortuos plango, fulgura frango... Hivom az élőket, siratom a holtakat és szétszórom a villámokat...

Osztie Andor.

## Tizenhárom nyilatkozat súlyosan vádol

### egy temesvári szigurancaalfőnököt különböző visszaélésekkel

Temesvár, október 31.

A Déli Hírlap írta meg először, hogy Duru János a temesvári sziguranca egyik alfőnöke ellen Ruian Trifu detektív és több társa az ügyészséghez feljelentést adott be, melyben különféle visszaélésekkel vádolják. Ennek a feljelentésnek a száma 2789 és hivatkozik két előző feljelentésre, melyek 1247. és 1548. számok alatt vannak az ügyészségnél beiktatva. Az érdekes feljelentésből néhány pontot idejegyzünk.

1. Ruian és társai azzal vádolják Duru Iont, hogy arra biztatta őket, szerezzenek bármi uton pénzt és abból juttassanak neki is. Ha másképpen nem tudnak pénzhez jutni, kövessenek el betörést, vagy szövetkezzenek betörőkkel.

2. Ház kutatások alkalmával a kezükbe kerülő pénzt és ékszert vegyék magukhoz és osztózzanak vele.

3. A tavaszkor Duru megismerkedett egy Friedmann nevezetű besszarabiai emberrel, akivel igen megbarátkozott. Amikor Nagyszentmiklóson az adóhivatalnál betörtek és 243.000 lejt elvit-

tek, Friedmann Nagyszentmiklóson tartózkodott, a betörés gyanúja rá esett. Behozták a sziguranca-ra, de Duru

szabadon engedte.

4. Duru János a munkások szakszervezetétől ötvenezer lejt kölcsönt kért és mivel azt nem kapta meg, állandóan fenyegetőzött és kellemtlenkedett. Erre nézve a feljelentők csatolják Müller Kálmán szakszervezeti titkár nyilatkozatát.

5. Sassu detektív egy Neumanné nevű nőtől csempészett bolgár cigarettát foglalt le. Duru ezt a cigarettát ötezer lejtért

eladta egy pincérnek.

6. Sassu detektív látta és nyilatkozattal erősíti, hogy Duru egy Beck Irma névre Bécsből érkezett levelet felbontott és abból öt dollárt kivett. Egyáltalán sűrűn látták mások leveleit felbontani.

7. Nagy József, az élelmezési munkások szakszervezetének megbízottja nyilatkozatban kijelenti, hogy Duru egy értekezlet megtartását csak úgy engedélyezte, hogy ezer lejt fizettek neki.

Ezek a főbb vádpontok. Ezenkívül van még husz különböző pont-

ja a feljelentésnek, melyben zavartalanul, levéltitok megsértésével hivatalos hatalommal való visszaéléssel, bűnösökkel való cimrállással és sok egyéb törvénybe ütköző dologgal vádolják. A feljelentéshez

tizenhárom nyilatkozat

van csatolva, melyeknek írói aradakat saját aláírásukkal megerősítik.

Az ügyészség napok óta folytatja ebben a nagyszabású ügyben a kihallgatásokat.

## A Kinizsi pesti mecce

háromszázezer leibe kerül

Temesvár, október 31.

A Kinizsi két napon keresztül játszik Budapesten és a vasárnap, valamint hétfői mérkőzésért e háromszázezer leibe kerül a Kinizsi, Románia bajnokcsapata az utóbbi fél év sikereire támaszkodva, már tullicitálta a bécsi is. Vasárnap a Kinizsi az F. T. vel, hétfőn pedig az M. T. K. mérkőzik. A két mérkőzés is szokatlanul élénk érdeklődés kíséri.

Vasárnap Temesvárott egy osztályú bajnoki mérkőzés került eldöntésre. A Kadima-pályán a Kinizsi a Kadima és Politechnika-val és mindkét csapat jó formában van. A TMTE-pályán a Rapid játssza le az eldöntetlen mérkőzésnek második félidőjét, míg a Baul-pályán a TAC játsszik barátságos mérkőzést a Baratulal. Hétfőn délután a TMTE mérkőzik Gyapjuipar csapatával, a Páta-pályán pedig a tartalékolt TA-Kinizsi csapatok állanak fel.

## Képtelen gondoskodik

a tejközpont a közönség ellátásáról

Temesvár, október 31.

Temesvár lakosságának naponta körülbelül harmincezer liter tejre van szüksége. Ebből a városi tejközpont mindössze ezeröttszáz liter tud a közönséghez juttatni. Kétezeröttszáz liter a paraszttasszony hoz naponta a városba tejet. Eltekintve attól, hogy a tejközpont tejet legfőbbnyire erősen vizezett, az a veszedelem is fenforog, hogy a fogyasztóhoz kerülő nyers tejjel számos betegséget is terjeszt. A tejközpont szándékot nem vitatja senki Temesvár város vezetőségétől, hogy a lakosság jó és pasztörizált tejjel igyekezzen ellátni. Hiszen ezért akarja a városi tejközpontot megnagyobbítani. Azban nem szabad elfeledni, hogy a városi tejközpont most is erős ráfizesel dolgozik. A tejközpont megnagyobbítása különben is egy teljes esztergelyvel odázza el a lakosoknak jó tejjel való ellátását. A város kérvénye nem van a miniszteriumnál, amelytől szükséges gépek árlejtsének kiadására az engedélyt kéri. Sokkal helyesebb lenne, ha a város legalább ismenetileg a sok kofát és paraszttasszonyt, kik vizezett és gyakran fertőzött tejet hoznak, a piacokról kiltani és a városi tejközpont számára a tejmennyiség egy részét inkább a Temesvár működő kisebb tejipari telepek utó beszerzésre.

Cioban Aurél dr. szenátor, a mezőgazdasági kamara elnöke, beadva intézett a városhoz, amelyben kéri, hogy a városi tejközpontot adja át a mezőgazdák által alakuló csoportnak, mely a tejközpont azonnali kibővítéséről gondoskodik és a lakosságot jó és pasztörizált tejjel látja el. E memorandum többször fektült már a város állandó választmánya előtt, a döntést mindannyiszor elhalasztották. Közérdekről lévén szó, ez a dologgal sürgősen foglalkozni kell.

# Hirek

**Szerkesztőség és kiadóhivatal:**

Piața Sf. Gheorghe (Szentgyörgy-tér) 4.

**Telefonszámok:**

Szerkesztőség: 2-52

Kiadóhivatal: 2-52

Nyomda: 10

Felelős szerkesztő lakása: 2-42

**Előfizetési árak:**

Egy hónapra 60 lei, három hónapra 160 lei, félévre 300 lei, egy évre 600 lei. Egyes szám ára 3 lei, az ökirály-ságban 4 lei, Magyarországon 2000 kor., Jugoszláviában 1 dinár, Csehszlovákiában fél ck., Ausztriában 20 garas.

**Felelős szerkesztő:**

Vuchetich Endre dr.

## Leégett a színház

Kezdenek mostan hat esztendeje. Szombat volt és október harmincadika. Délután lötkör lángok csaptak ki a színház épületéből és a vészir az egész városban percek alatt terjedt el: ég a színház. A tűznek dus martalék jutott. Az egész éjszakán keresztül pusztító lángok teljesen elhamvasztották Temesvár régi színházát, amelyben negyven évtizeden keresztül rengeteg taps zúgott fel. Ma ülnek ennek a szomorú serecséltenségnek hatodik évfordulóját. Hat éve, hogy a régi színház elpusztult és a hat év alatt az új színház még mindig nem tudott felépülni. És a színházról azóta is az átalakított gradobeli táncteremben játszanak. Mikor vonulhatnak be az új színházba? Talán nem kell tán még további hat esztendeig várni?

**A Déli Hírlap legközelebbi száma a holnapi Mindszentek ünnepére való tekintettel, szerdán reggel a rendes időben jelenik meg.**

**Mindszentek — Halottak napja.** Délelőtt, Mindszentek napján délelőtt ilenc órakor Pacha Ágoston apostoli kormányzó nagymiséjét mond, mely után Fiedler István kanonok magyarul prédikál. Délután valamennyi árosrész templomából körmenetek indulnak a temetőkhöz. Kedden, Halottak napján az egyes templomokban vészistentiszteletek lesznek. A székesgyházi grázmiséjét Pacha Ágoston apostoli kormányzó celebrálja, utána Fiedler István kanonok német szentbeszédet tart.

**A Lloyd Tavernában vasárnap délután műsorral.** A parketten a közönség táncol. Jazzband.

**Meissner közmunkügyi miniszter** tegnap este tizkor a bukaresti forsvonattal megérkezett Temesvárra. A miniszter hivatalos fogadtatása ma délelőtt megy végbe a józsefvárosi pályaudvaron, ahol Bogdan prekfus köszönti. Innen a miniszter a olytechnika megnyitójára megy. A minisztert temesvári útján a veséje is elkísérte.

**A Grand Hotel kávéházban** sténként művész-kvartett. Szombat és vasárnap délután zene. Telefon 5-82.

**DRAGABB LESZ A POSTA.** Bukarestből táviratozzák: Az új távirati telefon tarifákat jóváhagyás végett a legfelsőbb közlekedésügyi tanács elé érjesztették. Az új tarifák január elsején lépnek életbe. A Lupta szerint az új díjazásnál a háború előtti díjak arányait vették alapul.

Nézze meg kedden este a **DARÁZSFÉSZEK** bemutató előadását.

**Egyesítik a szigurancahivatalokat.** A belügyminiszter redeletet adott ki, amely szerint azokban a városokban, ahol a rendes szigurancafelügyelőség kívül szigurancafelügyelőség is van, ez a két hivatal egyesíttessék. Ez Temesvárra vonatkozólag is áll. A rendőrprefektúrán működő szigurancafelügyelőség a politikai rendőrség marad meg. Popescu alfőnök vezetésével, a sziguranca többi osztálya pedig beolvad a Bega-palotában levő szigurancafelügyelőségbe.

**Elegáns kalap, nyakkendő és ceztyű** újdonságok érkeztek. Papp János Timisoara-Cetate, Str. Mercy 6.

**EGY MILLIÓ RUBEL TÁMOGATÁS AZ ANGOL Bányászoknak.** Londonból táviratozzák: A Times híradása szerint Cocek bányászervezeti főtitkár táviratot küldött Moszkvába, amelyben jelezte, hogy az angol bányamunkások helyzete kétségbeesett. Az orosz szovjet elhatározta, hogy egymillió rubel támogatást küld.

**Katasztrófát okozott a köd.** Párisból táviratozzák: A Boulogne felől jövő gyorsvonat amely Angliából való utasokat vitt Párisba, összeütközött a Páris és Lille között közlekedő személyvonattal. Egy utas meghalt, tizenketten súlyosan megsebesültek. A katasztrófát állítólag a nagy köd okozta. Sajon közelében szintén történt vasúti baleset, amelyet téves jelzés okozott. Egy vasúti hivatalnok meghalt, több kocsi súlyosan megrongálódott.

**Előléptetések a rendőrségen.** A belügyminiszter Babin Lázár temesvári rendőrfelügyelőt rendőrigazgatóvá, Janču Joan és Stoica Nicolae harmadosztályú szubkomiszárokat másodosztályú szubkomiszárokká léptette elő.

**Szombat este és azonkívül más napon is** Horga Pál Három béka éttermében a Felsőárk-utcában adnak egymásnak találkozókat mindazok, akik a jó bort és izletes ételeket szeretik.

**Revolvermerénylet a tárgyalóteremben.** Szabadkáról jelentik: Rác György malomtulajdonos csödbe került és ezért ügyvédjét, Dimitrie Dusan drt okolta. Rác tegnap egy tárgyaláson találkozott az ügyvéddel, hirtelen revolvvert rántott és ötször az ügyvédre lőtt. Dimitrie dr. súlyosan megsebesült.

**Öreg nyomdász halála.** Berey István nyomdász hetvenkét éves korában meghalt. Temetése ma délután megy végbe a Tiroltea 85. számú gyászházban.

**A cenzura eltörlése — próbaidőre.** Bukarestből táviratozzák: A belügyminiszterium körrendeletileg kísérletképpen felfüggesztette az ostromállapot alá helyezett vidékeken a sajtócenzurát. A rendeletet a harminckilométeres határvonalra nem vonatkozik.

Nézze meg kedden este a **DARÁZSFÉSZEK** bemutató előadását.

**Minden magyar „Magyar Ház” részvényt jegyez.** Egy részvény: 250 lei. Négy részletben fizetendő. Részvények jegyezhetők a hirdett pénzügyi helyeken kívül a Magyar Párt központi irodájában, (Belváros, Jenőherceg-u. 8.) és lapunk kiadóhivatalában.

**Meghívó.** 1926 november 7. napján, délelőtt 9 órakor Timisoarán az Erzsébetvárosban a Novotny-féle vendéglőben a bánati soffőrök szakmai szervezete megtartja alakuló közgyűlését. Ezen közgyűlés tárgysorozata a következő: 1. Elnök, jegyzőkönyvvezető és két jegyzőkönyvhitelítő választása. 2. A szakmai szervezet alapszabályainak megállapítása és határozat-hozatal a szakmai szervezet megalakítását illetően. 3. A választmány és ellenőrzőbizottság megválasztása. 4. Esetleges indítványok. Mindazokat, akiket a szakmai szervezet megalakulása érdekli, felkérjük, hogy minél számszerűbben jelenjenek meg.

**A temesvári katolikus leányklub** ma délelőtt tizenegy órai kezdettel a városi színház helyiségében változatos műsor ünnepélyt rendez. Az ünnepélyt Assisi Szent Ferenc halálának hétszáz éves évfordulója alkalmából tartják meg.

**Kern Pál** bőrkereskedés, Temesvár, II., Fő-utca 22. Fiók: IV., Uri-utca 8.

## Helyszüke miatt

a raktáron levő háló-, ebédlő-, uriszobák, komplett és egyes darabok, továbbá íróasztalok egy részét

## mélyen leszállított árban

bocsátom áruba. Egyetlen látogatás mindenkit meggyőzhet olcsó árainkról. Vételkényszer nincsen.

**BLIDÁRIU** butoráruház

Józsefváros, Kültl-tér 3.

1456

**Románia angol kölesöne.** Bukarestből táviratozzák: Politikai körökben híre terjedt, hogy a kormány Titulescu útján harmincmillió font sterling kölesönt vett fel a londoni piacon. A hírt illetékes helyen nem erősítették meg.

**Előadás a Munkásotthonban.** A Munkásotthon kulturelőadásainak a sorozatai Köszegfalvi Endre tanár nyitotta meg, aki a Földről tartott érdekes előadást. Lapunk más helyén ismertetjük az előadás bő tartalmát.

**Helén mama szakácskönyve** újból kapható több ezer recepttel. Fenő könyvkereskedésében Belváros, Mühle-ház.

**A péksegédek bérmegállapítása.** Megirtuk, hogy a péksegédek tizenöt százalékos béremelést, napi egy kiló barna kenyert és évente négy heti fizetett szabadságot kértek. A munkaadókkel folytatott tárgyalások nem vezettek eredményre és azért az ügy a törvényszék elé került. A tárgyalás tegnapra volt kitűzve, azonban Popescu törvényszéki bírő elnapolta a tárgyalást, mert Székely szakszervezeti titkár, aki a pékmunkások képviselőjeként megjelent, a szükséges felhatalmazást nem tudta felmutatni.

Nézze meg kedden este a **DARÁZSFÉSZEK** bemutató előadását.

**VONATÖSSZEÜTKÖZÉS NYOLC HALOTTAL.** Campináról jelentik: A campinai állomáson borzalmas szerencsétlenség történt. Dof tana állomásról a lejtős pályán elszabadult tizenkét nyersolajjal telt tartánykocsi és óriási sebességgel érkezett Campinára, ahol egy tolató mozdonyal összeütközött. Az olaj meggyulladt és maga körül lángba borította az egész állomást. Nyolc vasutas meghalt. Az összes vonatok Bukarest felé csak nagy kerülővel közlekednek.

**November hó 1-én,** teljesen új műsor, amelyből kiemelkedő a 4 Jenky, akik Simayékkal vetélkednek. **Palais de Danse Wendt.** Szombat és vasárnap 5 órai tea és jazzband.

**Ilyen nyugdíjas is van?** Bukarestből táviratozzák: A pénzügyminiszterium elrendelte, hogy azokat a nyugdíjakat, amelyeket egy évig nem vesznek fel, töröljék és az illető nyugdíjasok amennyiben újból reflektálnak a nyugdíjra, kötelesek a státusba való felvételüket előlrol kérni.

**Finom ételek** készítését megtanulhatja Zsuzsi főzőiskolájában.

**Pórljárt katonaszökevény.** A Magyar-utca 12. szám alatt levő diákinternátus lakói az éjszaka az udvaron levő tyukól mellett gyanús embert leptek meg. Alaposan elpáholták, majd átadták a rendőrségnek. A rendőrségen megállapították, hogy az illető Lepadatu Konstantin, akit — tekintettel arra, hogy katonaszökevény — átadták a térparancsnokságnak.

**Vasárnap délután az 5 órai és az esti műsor keretében** bucsuzik a Pátia-bar társulata. Ne felejtse el ott lenni.

**LÉNGYEL MONARKISTÁK KIRÁLYT JELÖLTEK.** Varsóból jelentik: A monarkisták elhatározták, hogy Radzwill herceget királynak jelölik. A baloldali pártokat ez igen nyugtalanítja.

**Évek óta a legjobban keresett és legnépszerűbb fogapolószer a FARMODONT fogkrém és szájjvíz.** Kiváratra mintát és reklámanyagot ingyen és bérmentve szállít a «Farmacon» gyógyszer- és laboratórium, Timisoara.

**A HIRHEDT BANKAR ELTÜNT.** Bukarestből táviratozzák: Cypriuth József bankár, a hasonló nevű nagy bankház tulajdonosa, jelentékeny összegű passzívák hátrahagyásával eltűnt.

**A Lloyd Tavernában** minden este világvárosi műsor, francia konyha, jazzband, parkettánc.

**Szenzációs öngyilkosság Bukarestben.** Popovici Sándor ismert fővárosi cukrász pénzügyi zavarai miatt tegnap öngyilkosságot követett el. Az életunt ember még a háború előtt rendkívül szorgalmas munkával nagy vagyont tett szert. Ő építette annak idején a Nemzeti Színház mögötti palotát és ő létesítette az Otetelesanu kertet. A háború után kénytelen volt palotáját egymillió leiért eladni és utóbb évente majdnem egymillió lei bért fizetett ugyanezért a palotáért. Az öngyilkost feleségén kívül két leánya gyászolja.

**Szerszámok, butorvasalás és az összes vasárak** Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara.

**Egy feltűnő keltő szabadalmat** hozott forgalomba Weisberger J. helybeli bádógárugyár. Egy készülékről van ugyanis szó, mely bármilyen kályhára alkalmazható, s légfűtéses rendszere folytán a kályha fűtőképeségét megkétszerezi, valamint 50% tüzelőanyag-megtakarítást biztosít. Alkalmuk volt fenti készülékeket használatban megismerni és azt állíthatjuk róla, hogy a szabadalmazott „VESUV” védjegyzésű készülék a fűtőtechnika legnagyobb vívmánya. Tekintve a készülék kiválóságait, a számtalan magánházakon kívül már városi épületek kályháira is sorozatosan alkalmazzák. Annyi bizonyos, hogy e készüléknek jelentős szerepe jut a téli idényben, különösen a mai tüzelőanyag árak mellett.

**Béautók** precíz javítóműhelye, autók garagirozása, éjjeli szolgálat. Autóorient-garage, Bem-utca, Telefon 14-93, 23-24. Autók eladása és vétele.

## Színház

**Darázsfészek.** Az előkészületek után itélve a mulatságos francia vigjáték a temesvári színpadon is értékes sikert arat. A bemutató előadás kedden este lesz. Darvas Ernő rendező sok eredeti ötlettel viszi színpadra a darabot. A nagyobb szerepeket Szepesy Edit, Gömory Emma, Novák Irén, Harmath Jolán, Homokay Pali, Gergely Lajos, Sóror Jenő és Darvas játsszák. A vigjátékot szerdán megismétlik.

**Drótostót.** Jövő hét közepén a színház felújítja a régi operettek egyik legjobbját, a Drótostót, amely mindenkor hálás és vonzó darab marad. Az egész operett-együttes szorgalmasan készül a reprize.

**Antónia nagy sikere** arra indította az igazgatóságot, hogy a pompás vigjátékot Jósika Micivel a címszerepben a jövő hét folyamán megismétli.

## Heti műsor:

Kedden este 1/29-kor: Darázsfészek, bemutató előadás.

Szerdán este 1/29-kor: Darázsfészek.

Csütörtök este 1/29-kor: Drótostót, operett.

Pénteken este 1/29-kor: Drótostót.

## Még a legolcsóbb

órákban is megbízható, melyet vásárolni vagy javíttatni

**Gács Ferenc**

órásnál

Timisoara, Erzsébetváros, Király-utca 26



## Ég és föld között

két emelet magasságu hóban

Temesvár, október 30.

A svájci havasokat a francia al-poktól elválasztó hágón, 2472 méter magasságban fekszik a hozzá épített szállóval együtt a híres szentbernáthegyi kolostor, melynél magasabb téli szállás nem igen akad a világon. Hagyományos vendégszeretettel fogadják ebben a házban a kevés pénzen élelemmel is ellátják a jövevényt. Egy angol újság nemrégiben azt írta, hogy a szentbernáthegyi kolostorban nagyon rövidre van szabva ember és állat élete, amennyiben az ember nem ér meg ott harminc évesnél, a híres bernáthegyi kutya meg öt évesnél nagyobb kort. Egy francia újságíró nem sajnálta a fáradságot és Martigny felől felvitette magát kocsin a hegy nyergére, hogy megtudja, milyen az élet valószínűleg ott fenn, a csendeséletű barátok közt. A kolostor perjele nem hagyta helyben, amit az angol újság írt.

— Az emberek hajlanak a túlzásra, — mondotta. — Én a magam részéről már husz éve vagyok itt, pedig nem voltam kisbaba, mikor idekerültem. Az emberek épp oly jól érzik magukat itt fenn, mint lenn a völgyben. Minden csak a szíven és a vérnyomáson fordul meg. A kolostornak van telefonállomása és hetenkint háromszor kap postát. Igaz, hogy ott fenn a magasban nem lehet holtbizonyosan számítani erre a kettőre sem. Ha kijön velem — folytatta a perjel — vörös jeleket láthat a házfalain. Ezek a jelek a hó magasságát mutatják, mint a folyók a víz magasságát szokták a kőpartokon. Nézze, az 1918—19-ik év tele telt a havazás minden rekordján s a hó kolostor második emeletéig ért. Csak a harmadik emelet látszott ki a hótengerből. Hát bizony postának és telefonnak ilyenkor nem sok hasznát vesszük. A kutyáinkat kérde? Hát biz' azok kevésbé szerencsések, mint mi. Már csak kilenc van belőlük és átlagos életkoruk nem nagyobb nyolc évesnél. A szegény állatok borzasztóan megszínlik a havat, mely lassan, de biztosan vakká teszi őket. A hó bizony legázább és legkérelmesebb ellenségünk!

A perjel elmondotta még, hogy azért elég jól türik a tél viszontagságait, unatkozni pedig nem unatkoznak. Különösen filozófiai tanulmányokkal foglalkoznak. Tanulmányoknak csakugyan zavartalanul lehet élni ott fenn, hova nem halatszik fel a világ zajából semmi.

### Prima kvárgli

teavaj és különféle sajtok kaphatók vizonteladók részére

**Watz Ágoston-nál**

Temesvár-Gyárváros, Andrassy ut 18.  
Telefon 15—90

### Új tea termés!

Dus választéku raktár a legfinomabb fajtákból.

### Lambert Nándor

különlegességi üzlete kávé, tea, kakaó, csokoládé stb. fűszer- és gyarmatárakban.

Belváros, Strada Alexandri (Hunyadi-utca). Telefon: 12-75.

Festék

Lakk

Ecset stb.

**Kohn Adolf & Fia cégnél**

Gyárváros: Fő-u. 2 (Posta mellett)  
Józsefváros: Scudier-tér 5

Legjobb minőségek!

Jutányos árak!

# Humoros utilevelek

## Nizzai levél

Írta: Jean d'or

Kedves Szerkesztő ur!

Ismét a vonatban csücsülök.

Bár Bädeker kollegámtól tudom, hogy az utat Sanremótól Nizzáig, vagy legalább is Mentontól Nizzáig, kocsin kell megtenni, hogy az ember a Rivierát teljes pompájában végigélvezhesse, de a közbeeső vámvizsgálat simább és egyszerűbb volt miatt gondoltam célszerűbbnek a vonat használatát, bár az, a sok alagut miatt is kevésbé kellemes.

Sajnos csak gondoltam, hogy a vizsgálat egyszerű lesz, mert amikor 15 kilométer után Ventimigliába érkeztem, keserűen tapasztaltam, hogy onnan Nizza hamarabb elérhető, mint Ventimigliából Ventimille.

A vámnál a nekem ominozus közvetlen kocsiból nemcsak hogy ki-dobtak, hanem még alávetettek egy-másfélórás vám- és utlevélvizsgálatnak is.

Hát kérem erre igazán nem voltam elkészülve, hogy egy ilyen barátságos határon ilyen keleti vizsgálatot rendezzenek.

Másfél órát kellett nekünk ott állnunk, míg a kellemetlen meglepetés és az elégedetlenség orgiáját ulti közöttünk. Engedje meg, hogy ezért a legsúlyosabb neheztelésemet fejezzem ki. (Azt tetszik mondani, hogy miért szidom a külföldet és miért nem söpörök a saját házam előtt?? Azon egyszerű oknál fogva, mert port verne fel és rajtam el.)

A többiek ez idő alatt elkészültek podgyászuk elvámolásával. Nem úgy én.

Majd kilelt a hideg, amidőn észrevettem, hogy nem veszem észre a „Fieberplattni“ bőröndömet, amely ebben a vegyes Venti-millieuban elescamotáltatott. Hiába copodibaccoztam a bal olaszoldadra, és sapristiztem a jobb franciaoldadra, nem sokat használt és talán még most is keresném a podgyászomat, ha nem süttött volna oly forrón a nap és nekem nem lett volna vaj a fejemen, jobban mondván négy selyem csempészingem pont abban a bőröndben.

Nem mondhatom tehát, hogy felingerültem hagytam azt vissza és fölös óvatosságból a címetem is, diplomatikusan feljegyeztettem még, hogy elvámolandó áru is van benne, mert biztosabbra vettem, hogy visszakapom bőröndömet.

Ezen óvatosságom, amint később kitudt, tényleg — fölös volt, mert sem élve, sem üresen nem láttam többé.

De azért az egész uton, mégis gondom volt reá úgy, hogy vigaszt sem nyújthatott azon körülmény, hogy egy darabbal kevesebbre kell most már jobban vigyáznom.

A francia vonatba ülve, tüstént egy nagy alaguton mentünk keresztül és így nem esoda, hogy még sötét gondolatok kinoztak, de midőn abból kijövet a gyönyörű vegetációba jutottam, elfeledtem podgyászomat és újra felvidulva, csodáltam az előttünk elvonuló Mortolát, amely olyan exotikus növényzettel bír, hogy egy iderándult angolnak, Lord Hanburynek, ez a délszaki növényzet annyira meg-

tetszett, hogy az egész vegetációt a hazájába akarta átplántálni.

Miután azonban arról győződött meg, hogy a növényeket otthon hiába melengeti, azok ott csak vegetálnak, nem ködtötte magát Albionhoz, hanem egyet gondolva egyszerűen megvett negyven hektár Mortolát és most meg ideplántálja még Ausztráliából is idehozott egzotikumait, mint az például a füfa, amely két méter hosszú fűvet is levelez és ezáltal fünek fának csodálkozását váltja ki.

A változatosság kedvéért azután sziklás tájakon és sziklahasadékon haladtunk át, amelyekre a magaslatokról erődítmények vigyáztak. Itt történetesen a francia határ is közelben van, amelyet a Roja folyócskával átléptünk.

A francia Riviera Cannesig még 66 kilométerrel kecsesget, de én egyelőre csak a szerényen 35 kilométernyire fekvő Nizzába vágyom, hogy onnan kisebb porciókban élvezzem e paradicsomi tájat, mert ily iramban még a benyomások sem lehet felemészteni. Csak ha alapos szemlélésre rivierá az ember, élvezheti igazán át ezt a Rivierát.

Virágos utakon haladtunk Menton, Monte-Carlon és Villefrancheon keresztül Nizza felé és mondhatom alaposan belemelegedtem a sok narancs- és citromerdő csodálásába és csak azt sajnáltam, hogy ily tengernyi citromban fürödni nem lehet. De azért kivettük belőle részünket, mert miután annyira belemelegedtem a táj nézésébe, hogy még a legyezőpalmák sem bírtak lehűteni, hát oly borzasztóképenvalómódon szonjas lettem, hogy egymásután öntöttem a narancs- és citromleveket danaidahordómba.

Ezen jégbehűtött italok itt minden állomáson csinos celluloidpohárral együtt bár csak egy liráért lesznek vesztegetve, de itálra annyi lirát adtunk ki, hogy ha az italtól nem is estünk delirium tremensbe, de lirától tremáztunk már.

Szóval az utasok nem győzték a vonatról a lemonitelt, arranginot élvezni.

Vonatunk most a Cap-Martint és két más capot levágva, (de ne ijedjen meg, mert franciául ez nem fejet, hanem — nevetni fog — tengerbe ugró félszigetet jelent!) még egy más 1/2 kilométeres alagutat abszolált és a Paillon völgyén át a sohsémittemvolna Nizzába — teremtem.

Itt szerencsém volt, mert a Grand Hotel Terminusban majdnem békeárban kaptam egy pompás békebeli lakást és annak szívesen fizetett vendége lettem. Nem volt azonban sokáig maradásom, mert a tenger hatalmas deleje vonzott. A vígan tobzódó „Strand“-ot elérve természetesen a tengernek nemesak nézésébe merültem, hanem tenger-szemet kapva, a lengén fürdőző tergerlicék közé vetköződtem.

Már ezért is érdemes volt ideizzadni! Bár nem igen mondhatnám, hogy a fürdő lehűtött volna, mert mint a Rivierán mindenütt, úgy itt is igen szép dolgokat láttam és mint leírásaimból is tud-

hatja, én minden szépség iránt gékony vagyok és fel tudok rá melegedni.

Sokáig kellett tehát hülledeznem de én állhatatos maradtam és csak a lealkonyuló nap tudott a párra vetni.

Miután akaratom semmiképpen sem mutatott hajlandóságot való átöltözöködésre, hát a fut egyik Café-Restaurant-jába mentem vacsorázni, amelynek terrárról féléjig nézegettem az élénk élet és azután pazar lakosztályba apartementem.

Bon nuit monsieur.

Jean d'or

## KOZMETIKA

(Szépségápolás)

Rovatvezető: **HIRSCH SÁNDOR**  
bőrgyógyász — kozmetikus

A test- és szépségápolás köré tartozó mindenegy kérdésre a Hirsch Sándor vezetésénél a legnagyobb készséggel ad felvilágosítást. Levélben megkeresések a Déli Hírnap szerkesztősége címére küldendők és borítékon feltüntetendő a „Kozmetika“ jelzés.

A „rossz arcbor“

Talán egyik kozmetikai hibáink sincsen annyi úgynevezett „arc-daszter“ forgalomban, mint éppen az arcbor normális teint-jének rendbehozatalára. Ezen a témán szabadon tombol a kuruzslás, met uton utfélen olvashatjuk olyan s-pitőszerek nagybetűs reklámjait, melyek egyéni megválogatás nélkül mindenki arcborének megjavítására alkalmasnak hirdetik magukat. I azonban megismerjük, hogy a rossz teintnek, milyen különböző reellenességek lehetnek, az okozó magunktól is reájövünk arra, hogy univerzális szépitőszerek használata, csak a legtrikább esetben teljesíti azt, amit a nagyhangu reklámban hirdet, mert a teint rendbehozatalának a legfontosabb feltétele az individualizálás, vagy hogy ezen szerek mindig az ille egyén arcboré körülményeinek megfelelően legyenek összeállítva.

A rossz teint leggyakoribb okozója a tulságos zsiroság, mely azáltal jön létre, hogy az arcborból levő számtalan faggyumirigy tulságos mennyiségben produkál faggyut. Ezáltal az arcbor tulsok zsborítja. Az ilyen arcbornek „fény van, ami kozmetikai szempontból nem hat előnyösen, az arcborfelület csuszós, zsiros tapintatu és hujunkat rajta végighuzzuk, a ujunk zsiros lesz.

Ennek a tudományosan seborhoeának nevezett kozmetikai hiba-

Bel- és külföldi vasuti menetjegyek, utlevél-vizumok, kurirszolgálat garancia mellett

## BIRDEV

utazási iroda

Telefon 5-93, 13-83

Elsőrendű

**kövér liba**  
**kövér kacsa**

mindenféle vegyes baromfi tisztítva és felaprítva termelői árban.

**Libamáj, libaháj**

Zsirbeöntés legolcsóbb árak mellett, rituálisan elkészítve. Rendelések házhoz szállíthatnak.

Telefon: 19-80

őzv. **Grosz Sándorné**

Gyárváros, Fő-utca 25.

Szép libatőpörtűt, májat, füstölt húst veszek a „Delicias“ üzletben.

Hideg-, melegviz minden szobában. Utcai szobák ára központi fűtéssel együtt 50.000—70.000 korona.

## WESTEND-szálloda

BUDAPEST IV., Berli-ni-tér 3.

PONGRÁCZ SÁNDOR, igazgató-tulajdonos.

velejárója az ugynevezett koldóképződés, mely úgy keletkezik, hogy a faggyumirigy kivezető csőjében levált hámsejtekkel eldugul, besűrűsödött faggyu tölti le. Később por és szenny rakódik bele, az ilyen masszával a mirigykivezetőnyílásba, miáltal az fekete színt nyerve, az arc apró mákszemnyi fekete pontjává válik elrutitva.

A tulsziros arcbrőnél előforduló egytulprodukciónal éppen ellentétes okon alapszik a túl száraz arcbrő, ahol a faggyumirigyek még a normális védő zsírréteget nem szolgáltatják. Az ilyen arcbrő előrétegeinek hiányában, minden alkalomra, mint pl. szélre, hidegre, víz mozgatóviz használatára igen érzékeny, sokszor nagyon kellemetlen bőrgyulladásokkal reagál, de a jobb esetben hámlik, a felső bőrrétegek pikkelyek formájában hámlanak, a kozmetikailag erősen zavaró lehet.

A tulsziros és tulszáraz arcbrő kezelésének gyógyítása nem tartozik ezen rovat keretében, igen fontos megismernünk az okokat, miképpen tartsuk távol ezen ártalmakat, hogy ezen káros következmények fel ne lépjenek?

A faggyu túlprodukciónal létrejött erős arczirosság esetében, eszerű a zsírréteget napjában 4-5-ször eszközölt szappanos-mosakodással eltávolítani melegvíz zsiroló képességét célzó egy pár kávéskanál szódabikarbóna hozzáadásával okozni. Igen célszerűtlen a hidegvizet való mosakodás, mert a faggyuréteg a hideg hatására még jobban megszilárdul, még jobban tapad. Helytelen, ha a zsiros arcbrő fényességét előzetes mosakodás nélkül csupán erős puderezéssel akarjuk palástolni, mert a puderezemcskék a zsírral elkeveredve szeszösömösdnek, ami az arcbrőt még csunyábbá teszi. Ha mosakodás után puderezük be magunkat, ezzel nagyon helyesen járunk el, mert a puderréteg a mozgás által irtalanított arcon ideiglenes védőréteget képez.

A mitesszerek külön és igen gondos kezelést igényelnek, mert az anyagot, el nem távolított mitesszerek a faggyumirigyek kivezető nyílásában vesztegelve, azt még jobban kitágítják, a szennyleterakodással még feketébbek lesznek és kozmetikai szempontból napról-napra zavaróbbak lesznek, nem is beszélve arról, hogy a mitesszer könnyen inficiálódva, gennyes pattanásokká válhatnak. Fontos tehát a mitesszerek rendszeresen történő eltávolítása, melyet végezhetünk kézzel, vagy megfelelő mitesszertnyomó segítségével, de mindkét eljárásnál igen fontos, hogy kezünk vagy az eszköz, különösen pedig az arcunk alaposan deszinficiálva legyen. Lényegesen könnyebben megy a mitesszerek kinyomása, ha az arcbrőt előzőleg jól felpuhítottuk. Eszközölhetjük ezt az arcbrőt a szódabikarbóna segítségével, miáltal a mirigyek kivezető nyílásában stagnáló besűrűsödött faggyu is felpuhul és könnyebben kinyomható. Ha a gőzölés és mitesszertnyomással az arcbrőt kimmasszírozunk,

ezzel a mirigykivezetőnyílások tónusát fokozva, arcbrőnknek igen jó szolgálatot teszünk, mert a kivezetőnyílások megszűkülése által a faggyufelgyülemelés lehetőségét lényegesen lecsökkentjük.

A zsiros arcbrő egyéneknek igen fontos tudnivalóul szolgáljon, hogy semmiféle kenőcsöt, vagy krémet arcbrőre alkalmaznia nem szabad, mert, ha elgondoljuk, hogy az amugy is zsiros arcbrőre még több zsírt viszünk, elképzelhetjük, mennyire ártunk arcbrőnknek. A kenőcs a tág mirigynyílásokba bedörzsölődve a mitesszer képződést erősen előmozdítja.

Sokkal tanácsosabb, ha zsiros arcbrő egyéneknek inkább arczeszt, vagy vizes pudert (rázókeveréket) alkalmaznak, melyek olyan gyógyszerket tartalmaznak, hogy az arcbrő zsirossága ellen is hatnak.

Fordított a helyzet a tulszáraz arcbrő egyéneknek, ahol megfelelő összetételű kenőcsök és krémelek alkalmazása az arcbrőre nagy előnyt jelent, mert ily módon a hiányzó normális zsírréteget pótoljuk.

## Gyerekujság

Szerkeszti: Kóró Pál bácsi

### Üzenet

Fiúk, lányok, olvassátok, Kóró bácsi szól hozzátok. Van egy fontos üzenetem, olvassátok el sebesen.

Kedves gyerekek! Tudom, hogy minden vasárnap szívesen és szeretettel olvastátok el Kalandos Palkó utazásait. Bizony, Palkó pajtás sok viszontagságon és megpróbáltatáson ment keresztül. Könnyelműen megszökött hazulról, de meg is bánta keservesen. A világban való bolyongásai közben sokakat látott, sokat tapasztalt. Most már végre hazaérkezett és mint-

ahogy beiratkozott az iskolába, egyelőre nincsen mit írnom róla.

Azonban üzenem nektek, hogy hamarosan új érdekes dolgot kaptok Kalandos Palkó helyett. Hogy az mi lesz, azt most még nem árulom el. Annyit mondok csak, hogy sok vidám dolog lesz benne. Nagyonok fogtok nevetni. Lesz tehát mulatság. Ezért tehát olvassátok majd szorgalmasan a Déli Hírlap vasárnapi gyermekmellékleteit és kérjétek meg jó szülőiteket, hogy minden vasárnap vegyék meg nektek az ujságot.

## Utólérhetetlen árban, minőségben és választékban!

Egy kísérlet s Ön állandó vevő a józsefvárosi Szőnyeg- és Linoleumáruházban.

**Kobelt-ház Popper Gyula Kobelt-ház**  
Timișoara, Bulev. Berthelot No. 5.

Allandó nagy választék szőnyeg, linoleum, viaszkosvász, gumi- és játékaruk, hó- és sárcipők, betegápolási cikkekben.

Fregoli gumikabát Lei 1950.—  
Szövetszerű gumikabát „ 900.—

## A Bocsamontana-varsiovi Villamossági Részvénytársaság

temesvári telepe

mely Révész Artur elektromérnök technikai vezetése alatt áll, felvette hatáskörébe a

városok és községek villamos telepeinek építését

Eddig épített telepek: Szárca, Csene, Szécsány, Orcyfalva-Vinga, Csákova, Boksán, Stájerlak, Buziás, Bogdarigós stb. — Elvállal minden szerelési munkát.

**Timișoara-Józsefváros**

Strada N. Balcescu (Gyár-utca) 27. Telefon 20-80

## A ravasz egérmama

Egyszer volt, hol nem volt, tal az üveghegyeken, volt egyszer egy kicsi szürke egérmama. Ennek az egérmamának egyszer az egérgolya édes, pici, kedves egérbabát hozott. Végtelenül örvendett az egérmama a kis egérgyerekeknek. Hirtelen azonban nagy bubánat dobogtatta meg a szivecskéjét.

— Jaj, mi lesz, ha az egérfiókát meglátja a haragos cica? Bizonyosan fölfalja! Jaj! jaj!

Igy sopánkodott az egérmama és egyszerre csak fényes gondolata tamadt. Felöltözött ünnepi ruhájába és elment a cica lakására. Ott tiszteletteljesen kopogott és mikor a cica belülről azt kiáltotta, hogy „szabad”, akkor belépett. A cica nagyot nézett, hogy az egérmama meg meri látogatni, de azért vendégét udvariasan székllel kínálta meg és megkérdezte, hogy minek köszönheti ezt a szerencsét, hogy az egérmama eljött hozzá.

Az egérmama bátorságra kapott és előadta, hogy van neki egy kicsi egérgyermek és szeretné, ha a cica önagysága szíves volna elvállalni a keresztmamaságot.

A cica bizony nagyot csudálkozott a szokatlan kéresem és talán éppen ezért kijelentette, hogy a keresztmamaságot elvállalja.

A keresztelőt nemsokára megtartották és a boldog egérmama nagy lakomát csapott a cica tiszteletére. Mikor pedig a cica hazafelé készülődött a keresztelőből, azt mondta az egérmamának:

— Kedves komaasszony, tegyen a keresztgyermekem nyakára piros szallagot, hogy megismerhessem, ha vele találkozom, nehogy bántsam.

Természetes, hogy az egérmama megfogadta ezt a tanácsot. A kis egérgyerekek vigan futkosott és ha a cicával találkozott, az ráismert a piros szallagról és nem bántotta.

Egyszer zsur volt egérmamának és az egyik egérrasszony igen szomorú volt. Megkérdezték tőle, hogy mi a baja, mire sirva elpanaszolta, hogy a cica kegyetlenül fölfalta az egéresemetéjét, pedig olyan szép és kedves volt.

— No, ez az én egérgyerekkemmel sohasem történhetik meg, — mondta az egérmama és elbeszélte, hogy miért kérte fel a cicát a keresztmamaságra és hogy az egérgyereke miért hord állandóan piros szallagot.

Meghallották ezt a többi egérmamák és hazamenve ők is piros szallagot kötöttek egérgyerekeik nyakára.

Ettől az időtől fogva a cica nagyon csudákozott, hogy milyen sokszor találkozik az egéresesetűkkel. Gondolkozott az eseten és bizony rájött, hogy az egérek besapják őt, mert nemcsak az ő keresztgyereke hord piros szallagot, hanem a többi is. Ezen nagyon megmérgeződött és elhatározta, hogy majd megbünteti az egéret, komaasszonyának pedig megmondja, hogy más ismertetőjelet tegyen a gyerekére.

Még aznap az utjába akadt egy piros szallagos kis egérke. A cica megfogta. Az egérke jajgatott:

— Jaj, kedves keresztmamám, ne bántson engem, hiszen én a te keresztgyermeked vagyok!

Ez tényleg így is volt. A cica saját keresztgyermekét fogta meg, azonban nem hitte ezt el a jajgatónak és fölfalta. És sorra fölfalta a többi piros szallagos kisegereket is.

Azóta se vállalt többé a cica egéresaládoknál keresztmamaságot.

### A kicsiknek öröme!

A legszebb babák a legegyszerűbbtől a legfinomabbig nagy választékban — gépezzel is — csak's

**DOGGENDORF-nál**

babaklinika, Timișoara - Józsefváros, Kossuth-utca 12. Hajmunkálatok és hajfonatok minden színben. Postaszállítás naponta. 2525

## Apró hirdetések

Egy szó ára 3 lel. Vastag betűvel 5 lel. Legkisebb apróhirdetés ára 30 lel. Álláskeresőknek 25 százalék engedmény. Díj előre fizetendő.

### Levelezés

**Vigkedélyű** urileány levelezne későbbi tisztességes ismeretség reményében középkorú urjemberrel. Leveleket „Etonirizurás” jelígre a kiadóba. (3039)

### Házasság

**Nőszűne** 26 éves fiatalnő. Nagyobb bírtok, ház és üzlet tulajdonosa. Hölgyek bármilyen vallásúak leveleit kérem „Karácsonyra esküvő” jelígre a kiadóba. (3041)

### Alkalmazás

**Rikkancsok** felvétetnek a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

**Kezdő** hivatalnoknál lehetőleg magyar, német, román nyelvismerettel, azonnali bélépésre kerestetik. Ajánlatokat „Szorgalmas” jelígre a kiadóba. (3050)

### Adás-vétel

**Nagyobb vaskályhát** megvételre keresünk. Címeket a kiadóba kérünk. (3042)

**Cipészüzlet** átadó esetleg berendezéssel együtt. Gyárvaros, Mérieg-utca 14. (1492)

### Lakás

**Butorozott** vagy üres szobát keresek Belváros vagy Józsefvárosban. Címeket a kiadóba kérek. (3024)

**Egy szoba, konyha, külön udvar** és kert kiadó Mehalában. Érdeklődni Gyárvaros, Fő-utca 19. Házmeztárnél. (1520)

**Butorozott szoba két ágyal** szerényebb fiatalnőnek kiadó. Gyárvaros, Nyár-u. 28.

**Egy ágy** nő részére kiadó. Belváros, Jenőherceg-u. 14. földsz., házmeztárnél. (3048)

### Különbéle

**Elektromotorokat** egyén- és forgóáramú generátorokat minden nagyságban gyártunk, javítunk és tekeresünk. Friedrich Testvérek, Telefon 9-50. (1391)

### Kabát- és kalapbőrök

valamint különböző színű antilopok ruháisznek nagy választékban. Grünwald, Spitzer és társa. 1483)

**Fehérnemű** varrást, javítást olcsón vállalok. Erzsébetváros, Korona-utca 3, földsz. jobbra.

### Egyetlen látogatás

meggyőz bárkit arról, hogy kötöttáru, u. m. szveter, keztü, harisnya, továbbá belésáru, barchent, paplan stb. milyen olcsón szerezhető be Löwenthal Rezső áruházában Belváros, Hunyadi-utca 9. (1489)

## Iparvállalat

sürgősen keres 60.000 lei kölcsönt rövid időre. Leveleket „Biztos fedezet” jelígre a kiadóhivatalba. 1525

Saját gyártmányu

## esernyők

legnagyobb választékban nők részére 275.— leitől felfelé férfiak részére 295.— leitől felfelé a legfinomabb minőségig nagyban és kicsiben

javitások, áthuzatok és átalakításokat legpontosabban és legolcsóbban vállal

**MAGAZIN VALENTINO**  
Timișoara, Józsefváros, Bul. Berthelot 21 (Kossuth-u.), a r. kath. templommal szemben.

## Házhelyek

eladók

## Niemetz-nél

faiskola 1419

Erzsébetváros, Korona-utca 25.

## Mozi

Belvárosi mozi: vasárnap (október 31)  
Gyárvarosi mozi: hétfő kedd (november 1-2)  
Mehalai mozi: csütörtök (november 4)  
Közkívánatra reprimizkint.

## A néma vádlott

Kalandor dráma, melyben Eleanor Broadmann és Mc. Kee a nagy amerikai művészeket kivül, a hírneves Nagy Péter nevű kutya, a Rin-Tin Tin vetélytársa is az egyik főszerepet játsza. Ezen attrakciós film az egész világban nagy sikert aratott.

Rendezte: Ch. M. Franklin.

Monopol: Metro-Goldwyn-film, Cluj.

Belvárosi mozi: hétfő, kedd (november 1-2)  
Gyárvarosi mozi: szerda, csütörtök (november 3-4)  
Mehalai mozi: szombat (november 6)

## A főkéletes asszony

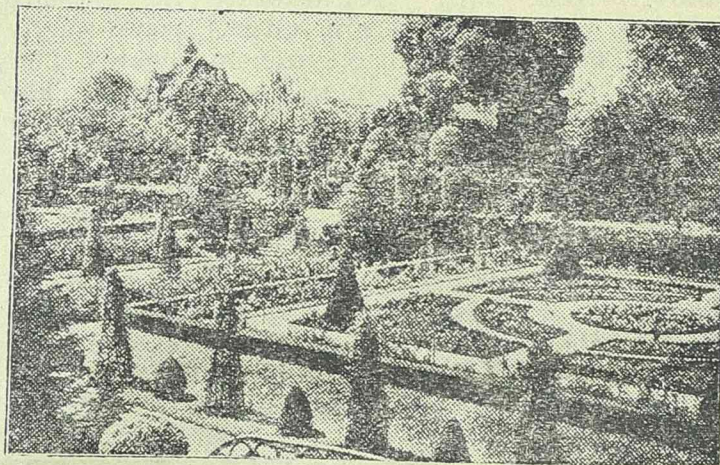
Lehár Ferenc híres operettje után. Ezen végtelenül kedves filmben a szép Constance Talmadge Rally Lola és Heléne nővérek kettős szerepében lép fel. Eredeti zenével.

Egy asszony legszebb tréfája egy férfivel szemben, aki éppen azon van, hogy házasságtörést kövessen el.

A főszerepekben: RONALD COLMAN a „Fehér apáca” című film főszereplője és CONSTANCE TALMADGE.

Monopol: Fanamet-film, Cluj.

Az előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap d. u. 3 órakor is.



## Tobias J.

kerttechnikai vállalata  
Temesvár-Józsefváros,  
Bégabalsor 34. szám.

Vállalja kertek parkirozását mindennemű kivitelben, gyümölcsös és ligasok feltelketését, valamint botanikai kert és sziklacsoportok elhelyezését a legmodernebb kivitelben.

Terveket és költségvetést díjmentesen bocsát rendelkezésre.

3 új szó!

## KARDOS, TELEP, VEZET!

Most készült új kövesut mentén olcsó villa- és háztelkek hosszú részletre, építőanyaggal együtt kapható. 720

## Értesítés

Tudomására hozom a n. é. közönségnek, hogy Gyárvaros Rékási-ut 17 szám alatt szücsmühelyt nyitottam, ahol bármilyen munkát olcsón válllok. (Zöld villamos megállóhoz közel).

1403

Szives pártfogást kér  
**Beimel Jenő**  
szücsmeester

Kedvező alkalom!

Akar pénzt megtakarítani? Akkor keresse fel

Kedvező alkalom!

## Schuster Ferenc butorgyáros

versenyen kívül álló raktárát. Butorok mélyen leszállított áron.  
Temesvár-Erzsébetváros, Korona-utca 14. (A 3-as villamos végállomása.)  
Vidékre díjtalan szállítás saját butorszállító kocsiban!

## HOTEL PALACE SZÁLLODA

BUDAPEST, Rákóczy-ut 43

Budapest egyik legmodernebb és legnagyobb kényelemmel berendezett szállodája

Hideg-meleg víz, fürdőszobák, minden szobában telefon

Elsőrendű étterem!

Mérsékelt árak!

### Tűzifa

### Szalonkőszén

### Szalonkősz

vagontételekben és kicsinyben jutányos áron kapható. Minden mennyiséget Stábil Rt. Józsefváros házhoz szállít Stábil Rt. Kalapgyár mögött. Telefon 18-85. 1519

Legjobban festheti és tisztíthatja ruháit, ha elviszi

## Granatir Traján

műfestő és tisztító műhelybe

Temesvár, III., Str. Memorandului (Király-utca) 101.

## Ujból megnyitott!

(a volt Coronini-Mednyánszky)

## Astoria-étterem

Gyárvaros, Coronini-tér.

Zónareggeli. Abbonenské ebéd és vacsora mérsékelt áron elfogadtatnak.

Estéknént Stürzinger Gyöngy népszerű zenekara hangverseny.

Figyelmes és pontos kiszolgálás.

Szives pártfogást kér  
**Schwartz Sándor**  
vendéglős.

Izléses párisi és bécsi

## modellkalapok

## DEUTSCH JÓZSA UTÓDA

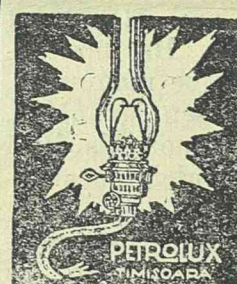
cégnél gazdag választékban  
Strada Primáriei (Városház-u.) 2



**Reichard Gyula**  
műbutor-kárpitos  
Timișoara III. Rezső-utca 13

Telefon 22-13  
Speziális modern bőrbutorok a legfinomabb kivitelben. 51

Megérkezett



## „Petrolux”

csodafény,  
a falvak villanyvilágítása.

Minden petroleum lámpára átalakítás nélkül ráilleszthető  
Ára 750— lel.  
8 napi próbaidő  
Kérjen ismertető árjegyzéket.

**Petrolux,** Timișoara, Str. Văcăreșu 56

## Prochaska Ede Fiai

Temesvár, IV., Bonnáz-utca 21

## Ford

Lincoln—Touring—Truck—Fordson, Ford autók és traktorok javítóműhelye.

## Tremi butorgyár

IV. kerület, Bonnáz-utca 18. szám

Állandó nagy raktár

## Wieni Gaskoks

Belföldi koks, szalon és ipari kőszén

vagontételben és kicsinyben kapható

ifj. Reiter Simonnál,

Timișoara

Küttl-tér, Telefon 238.